

**Акціонерне товариство  
“Кредит Банк (Україна)”  
Фінансова звітність**

*За рік, що закінчився **31** грудня **2003** року  
Зі звітом незалежних аудиторів*

## ЗМІСТ

### ЗВІТ НЕЗАЛЕЖНИХ АУДИТОРІВ

#### ФІНАНСОВА ЗВІТНІСТЬ

Баланси.....	1
Звіти про прибутки та збитки.....	2
Звіти про зміни у власному капіталі.....	3
Звіти про рух грошових коштів.....	4

#### ПРИМІТКИ ДО ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ

1. Основна діяльність.....	5
2. База представлення.....	5
3. Узагальнення облікових принципів.....	6
4. Грошові кошти та залишки на рахунках в Національному банку України.....	10
5. Заборгованість кредитних установ.....	10
6. Портфель цінних паперів.....	11
7. Кредити клієнтам.....	11
8. Оподаткування.....	12
9. Резерв на покриття збитків.....	13
10. Основні засоби та програмне забезпечення.....	14
11. Інші активи та зобов'язання.....	15
12. Заборгованість перед кредитними установами.....	16
13. Заборгованість перед клієнтами.....	16
14. Акціонерний капітал.....	16
15. Фактичні та потенційні фінансові зобов'язання.....	17
16. Чистий дохід по процентах.....	19
17. Винагороди та комісії.....	19
18. Заробітна плата та інші адміністративні та операційні витрати.....	20
19. Управління ризиками.....	20
20. Справедлива вартість фінансових інструментів.....	24
21. Операції з пов'язаними сторонами.....	25
22. Грошові кошти та еквіваленти.....	26
23. Достатність капіталу.....	26

*Переклад з оригіналу англійською мовою*

## **ЗВІТ НЕЗАЛЕЖНИХ АУДИТОРІВ**

Звіт незалежних аудиторів Акціонерам та Правлінню  
Акціонерного товариства "Кредит Банк (Україна)"

Ми виконали аудит балансу Акціонерного товариства "Кредит Банк (Україна)" (надалі - "Банк") станом на **31 грудня 2003** року та відповідних звітів про прибутки та збитки, зміни у власному капіталі та рух грошових коштів за рік, що закінчився зазначеною датою. Відповідальність за дану фінансову звітність на сторінках **1 – 26** несе керівництво Банку. Нашим обов'язком є надання висновку щодо цієї фінансової звітності на підставі проведених нами аудиторських процедур.

Ми провели аудит у відповідності до Міжнародних аудиторських стандартів. Ці стандарти вимагають, щоб планування і проведення нами аудиту здійснювалося з метою отримання розумних підтверджень щодо відсутності у фінансовій звітності суттєвих викривлень та невідповідностей. Аудит включає дослідження - на основі тестів - доказів обґрунтованості сум та інформації, розкритої у фінансовій звітності. Аудит також включає оцінку застосованих принципів бухгалтерського обліку та основних припущень, зроблених керівництвом, а також оцінку загального представлення фінансової звітності. На нашу думку, проведений нами аудит є достатньою підставою для формулювання нашого аудиторського висновку.

Ми вважаємо, що фінансова звітність достовірно, в усіх суттєвих аспектах відображає фінансовий стан Банку станом на **31 грудня 2003** року, результати його операцій та рух грошових коштів за рік, що закінчився зазначеною датою, відповідно до Міжнародних стандартів фінансового звітування.

*Ernst + Young Ukraudit*

20 лютого 2004 року  
Київ, Україна

**БАЛАНСИ**

(в тисячах гривень)

	Примітки	31 грудня	
		2003 р.	2002 р.
<b>Активи</b>			
Грошові кошти та залишки на рахунках в НБУ	4	73 794	48 491
Заборгованість кредитних установ	5	164 433	91 671
Портфель цінних паперів	6	25 801	36 942
Кредити клієнтам	7	753 685	568 451
Податкові активи	8	13 689	137
Основні засоби та програмне забезпечення	10	101 718	89 707
Інші активи	11	9 986	8 563
<b>Усього активи</b>		<b>1 143 106</b>	<b>843 962</b>
<b>Зобов'язання</b>			
Заборгованість перед НБУ		542	1 466
Заборгованість перед кредитними установами	12	182 624	102 029
Заборгованість перед клієнтами	13	835 995	628 158
Боргові цінні папери		236	-
Податкові зобов'язання	8	-	620
Інші зобов'язання	11	6 177	1 998
<b>Усього зобов'язання</b>		<b>1 025 574</b>	<b>734 271</b>
<b>Власний капітал</b>			
Акціонерний капітал		197 557	197 557
Викуплені власні акції		(227)	(92)
Накопичений дефіцит		(79 798)	(87 774)
<b>Усього власний капітал</b>	14	<b>117 532</b>	<b>109 691</b>
<b>Усього зобов'язання та власний капітал</b>		<b>1 143 106</b>	<b>843 962</b>
<b>Фактичні та потенційні зобов'язання</b>	15		

Від Правління Банку підписано та надано дозвіл на публікацію

Степан Кубів

Голова Правління Банку

Тарас Хома

Головний бухгалтер

19 лютого 2004 року

Примітки, подані на сторінках 5-26, є невід'ємною частиною цієї фінансової звітності.

**ЗВІТИ ПРО ПРИБУТКИ ТА ЗБИТКИ**

(в тисячах гривень)

	Примітки	за роки, що закінчилися 31 грудня	
		2003 р.	2002 р.
Дохід по процентах		128 561	106 629
Витрати на виплату процентів		(68 536)	(62 608)
<b>Чистий дохід по процентах</b>	<b>16</b>	<b>60 025</b>	<b>44 021</b>
Зменшення корисності процентних активів	9	(26 639)	(18 984)
		<b>33 386</b>	<b>25 037</b>
Дохід від винагород та комісій		38 951	29 569
Витрати на виплату винагород та комісій		(5 600)	(3 879)
<b>Винагороди та комісії, чистий результат</b>	<b>17</b>	<b>33 351</b>	<b>25 690</b>
Результат від операцій з іноземними валютами:			
- торгівельний дохід, чистий результат		7 498	5 725
- дохід від курсових різниць, чистий результат		805	3 033
Чистий дохід від операцій з цінними паперами		121	475
Інші доходи		943	1 358
<b>Дохід, не пов'язаний з процентами</b>		<b>9 367</b>	<b>10 591</b>
Заробітна плата та інші виплати	18	(30 641)	(22 564)
Знос і амортизація	10	(10 334)	(7 123)
Інші операційні та адміністративні витрати	18	(28 855)	(25 685)
Резерв на покриття інших збитків	9	(1 987)	257
<b>Витрати, не пов'язані з процентами</b>		<b>(71 817)</b>	<b>(55 115)</b>
<b>Прибуток до оподаткування</b>		<b>4 287</b>	<b>6 203</b>
Оподаткування	8	3 695	(3 846)
<b>Чистий прибуток</b>		<b>7 982</b>	<b>2 357</b>

Примітки, подані на сторінках 5-26, є невід'ємною частиною цієї фінансової звітності.

**ЗВІТИ ПРО ЗМІНИ У ВЛАСНОМУ КАПІТАЛІ**За роки, що закінчилися **31 грудня 2003 і 2002** років

(в тисячах гривень)

	<i>Акціонерний капітал</i>	<i>Викуплені власні акції</i>	<i>Накопичений дефіцит</i>	<i>Усього власний капітал</i>
<b>31 грудня 2001 р.</b>	<b>197 557</b>	<b>(44)</b>	<b>(90 131)</b>	<b>107 382</b>
Придбання власних акцій		(48)	-	(48)
Чистий прибуток			2 357	2 357
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>197 557</b>	<b>(92)</b>	<b>(87 774)</b>	<b>109 691</b>
Придбання власних акцій		(135)	(6)	(141)
Чистий прибуток			7 982	7 982
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>197 557</b>	<b>(227)</b>	<b>(79 798)</b>	<b>117 532</b>

Примітки, подані на сторінках **5-26**, є невід'ємною частиною цієї фінансової звітності.

**ЗВІТИ ПРО РУХ ГРОШОВИХ КОШТІВ****(в тисячах гривень)**

	за роки, що закінчилися	
	31 грудня	
Примітки	2003 р.	2002 р.
<b>Рух грошових коштів в процесі операційної діяльності</b>		
Проценти, винагороди та комісії отримані	172 360	132 909
Проценти, винагороди та комісії сплачені	(69 589)	(61 125)
Чистий дохід від операцій з іноземною валютою та цінними паперами	7 619	6 041
Інший операційний дохід	943	1 358
Заробітна плата та інші виплати	(30 641)	(22 214)
Інші операційні та адміністративні витрати	(28 404)	(25 118)
<b>Операційний рух коштів до змін у робочих активах та зобов'язаннях</b>	<b>52 288</b>	<b>31 851</b>
<i>Чисте збільшення/зменшення в робочих активах</i>		
Заборгованість кредитних установ	-	15 512
Кредити клієнтам	(208 430)	(224 924)
Інвестицій в цінні папери	8 933	(33 090)
Інші активи	(3 102)	2 537
<i>Чисте збільшення/(зменшення) в робочих зобов'язаннях</i>		
Заборгованість перед Національним банком України	(907)	(946)
Заборгованість перед кредитними установами	78 388	21 522
Заборгованість перед клієнтами	195 971	189 527
Боргові цінні папери	231	(8 349)
Інші зобов'язання	2 905	92
<b>Чисті кошти, отримані (використані) в процесі операційної діяльності до оподаткування</b>	<b>126 277</b>	<b>(6 268)</b>
Сплачений податок на прибуток	(10 477)	(3 226)
<b>Чисті кошти, отримані (використані) в процесі операційної діяльності</b>	<b>115 800</b>	<b>(9 494)</b>
<b>Грошові кошти, використані в процесі інвестиційної діяльності</b>		
Придбання основних засобів та програмного забезпечення	(23 098)	(25 000)
Надходження від реалізації основних засобів	338	111
<b>Чисті кошти, використані в процесі інвестиційної діяльності</b>	<b>(22 760)</b>	<b>(24 889)</b>
<b>Грошові кошти, використані в процесі фінансової діяльності</b>		
Придбання власних акцій	(141)	(48)
<b>Чисті кошти, використані в процесі фінансової діяльності</b>	<b>(141)</b>	<b>(48)</b>
Вплив курсових різниць на грошові кошти та еквіваленти	5 339	4 930
<b>Чиста зміна в грошових коштах та еквівалентах</b>	<b>98 238</b>	<b>(29 501)</b>
Грошові кошти та еквіваленти на початок року	141 158	170 659
Грошові кошти та еквіваленти на кінець року	22 239 396	141 158

Примітки, подані на сторінках 5-26, є невід'ємною частиною цієї фінансової звітності.

(в тисячах гривень)

## 1. Основна діяльність

“Кредит Банк (Україна)” (надалі – “Банк”), який попередньо мав назву “Західно-Український Комерційний Банк”, було засновано в 1990 році у формі акціонерного товариства. Банк був зареєстрований Державним банком СРСР, а в подальшому перереєстрований Національним Банком України (“НБУ”) 14 жовтня 1991 року. На даний час Банк здійснює операції за загальною банківською ліцензією №43, виданою НБУ 24 вересня 2001 року. Ліцензія надає Банку право здійснювати банківські операції, включаючи валютні операції.

Станом за 31 грудня 2003 року, 94,9% випущеного та сплаченого акціонерного капіталу (2002 р. - 94,9%) знаходилось у власності нерезидентів: “Kredyt Bank S.A.” (Польща) та Європейського Банку Реконструкції та Розвитку (“ЄБРР”). Детальна інформація стосовно акціонерів Банку наведена у Примітці 14.

Головний офіс Банку знаходиться у Львові на вул. Сахарова 78. У 2003 році Банк мав 18 філій (2002 р. – 18), які розташовані у Львові та інших областях України. Банк та його філії є єдиною юридичною особою. Станом за 31 грудня 2003 року персонал Банку складав 1 363 працівників (2002 р. - 1 116 працівників).

Клієнтами Банку є, головним чином, середні підприємства. Банк приймає вклади від фізичних та юридичних осіб, надає кредити, здійснює платіжне обслуговування в Україні та переказ коштів за кордон, проводить операції з обміну валют, надає фінансові ресурси, здійснює касове та розрахункове обслуговування та надає інші банківські послуги своїм клієнтам.

## 2. База представлення

### Загальні принципи

Ця фінансова звітність складена згідно з Міжнародними стандартами фінансового звітування (“МСФЗ”), які включають стандарти та тлумачення, затверджені Радою з Міжнародних стандартів бухгалтерського обліку та Міжнародні стандарти бухгалтерського обліку (“МСБО”) і інтерпретації Комітету з Інтерпретацій, затверджені Комітетом з Міжнародних стандартів бухгалтерського обліку, які залишаються в силі. Ця фінансова звітність представлена в тисячах гривень, якщо не зазначено інше. Оскільки більшість операцій Банку виражена або фінансується в українських гривнях, валютою виміру є гривня. Операції в інших валютах вважаються операціями в іноземних валютах.

У 2002 році та у попередніх звітних періодах Банк представляв фінансову звітність в євро. З огляду на це, відповідні залишки були перераховані за офіційний курсом НБУ гривні до євро станом на відповідну дату балансу.

Банк повинен вести бухгалтерський облік в українських гривнях і складати звітність для нормативних цілей згідно з нормативами ведення бухгалтерського обліку і банківських операцій в Україні (“УНБО”), встановленими Національним банком України та Національними положеннями (стандартами) бухгалтерського обліку України. Ця фінансова звітність складена на підставі облікових даних Банку згідно з УНБО, відповідним чином скоригованих та перекласифікованих для представлення у відповідності до МСФЗ. Узгодження між УНБО і МСФЗ подано нижче в цій примітці.

Фінансова звітність складена за принципом історичної вартості зі змінами стосовно відображення по справедливій вартості портфеля цінних паперів наявних для продажу.

Підготовка фінансової звітності вимагає від керівництва здійснення оцінок і припущень, які впливають на суми, відображені у фінансовій звітності. Зазначені оцінки ґрунтуються на інформації, наявній на дату складання фінансової звітності. Тому фактичні результати можуть відрізнитись від зазначених оцінок.

### Інфляція

Україна вважалася країною з гіперінфляційною економікою протягом десятирічного періоду, що закінчився 31 грудня 2000 року. Таким чином, Банк застосовував МСБО № 29 “Фінансова звітність в умовах гіперінфляції”. Вплив застосування МСБО № 29 полягає в тому, що немонетарні статті були перераховані в



(в тисячах гривень)

одиниці виміру, що були дійсні на 31 грудня 2000 р., із застосуванням індексу споживчих цін і ці перераховані показники були покладені в основу облікових записів в наступних облікових періодах.

### Узгодження власного капіталу та чистого прибутку між УНБО та МСФЗ

Узгодження власного капіталу та чистого прибутку між УНБО та МСФЗ є наступним:

	2003 р.		2002 р.	
	Власний капітал	Чистий прибуток	Власний капітал	Чистий прибуток
<b>Звітність згідно з УНБО</b>	<b>139 998</b>	<b>16 101</b>	<b>124 038</b>	<b>1 152</b>
Застосування МСБО 29	12 261	(706)	12 967	(400)
Додаткове резервування збитків	(36 050)	(13 596)	(22 454)	285
Нарахування	72	(439)	511	1 104
Відстрочені комісії по кредитних операціях	(2 478)	(2 478)	-	-
Відстрочене оподаткування	9 607	9 607	-	-
Прискорена амортизація	(5 878)	(507)	(5 371)	216
<b>Звітність згідно з МСФЗ після коригування</b>	<b>117 532</b>	<b>7 982</b>	<b>109 691</b>	<b>2 357</b>

### 3. Узагальнення облікових принципів

#### Визнання фінансових інструментів

Банк визнає фінансові активи та зобов'язання у своєму балансі тоді і лише тоді, коли він стає стороною контрактів на такі інструменти. Фінансові активи та зобов'язання визнаються за датою операції.

Фінансові активи і зобов'язання згортаються, і в балансі відображається чиста сума, коли Банк має юридично забезпечене право на згортання визнаних сум і має намір або погасити зобов'язання на нетто основі, або реалізувати активи і одночасно погасити зобов'язання.

Фінансові активи та зобов'язання спочатку визнаються за собівартістю, яка являє собою справедливую вартість компенсації, наданої або отриманої за них відповідно, включаючи вартість витрат на здійснення операції, якщо це мало місце. Будь-які прибутки та збитки спочатку визнаються у звіті про прибутки та збитки поточного періоду. Облікові принципи щодо переоцінки таких інструментів представлено далі у відповідних облікових принципах.

#### Заборгованість кредитних установ

В ході діяльності Банк тримає поточні рахунки або розміщує кошти на різні терміни в інших банках. Суми заборгованості кредитних установ з фіксованим строком погашення згодом переоцінюються за амортизованою вартістю, з використанням методу ефективного проценту, а ті, які не мають фіксованого строку погашення, – за собівартістю. Всі суми заборгованості кредитних установ відображаються за вирахуванням резервів на покриття збитків.

#### Цінні папери

Цінні папери класифікуються як торгові, якщо вони були придбані, головним чином, з метою отримання прибутку від короткострокових коливань ринкової ціни або дилерської маржі. Торгові цінні папери спочатку відображаються в обліку згідно з політикою визнання фінансових інструментів. Подальша оцінка торгових цінних паперів здійснюється за справедливою вартістю, яка дорівнює ринковій вартості станом на дату складання балансу. Реалізовані та нереалізовані прибутки та збитки за результатами операцій з торговими цінними паперами відображаються як результат від операцій з цінними паперами у звіті про прибутки та збитки. Дохід по процентах, отриманий по торгових цінних паперах, відображається як дохід по процентах у звіті про прибутки та збитки.

(в тисячах гривень)

Банк класифікує інвестиційні цінні папери за двома категоріями:

1. цінні папери з фіксованим строком погашення та фіксованими платежами або платежами, що можна визначити, та які керівництво має намір та можливість утримувати до строку погашення класифікуються як утримувані до погашення; і
2. цінні папери, що не класифікуються Банком як утримувані до погашення або торгові цінні папери включаються до портфелю цінних паперів, наявних для продажу.

Банк класифікує цінні папери залежно від намірів керівництва на момент їх придбання. Інвестиційні цінні папери спочатку визнаються згідно з політикою визнання фінансових інструментів, зазначеною вище, і потім переоцінюються за такими процедурами:

1. Цінні папери, утримувані для погашення – за амортизованою вартістю з використанням методу ефективного проценту. Резерв на покриття збитків визначається в кожному окремому випадку.
2. Цінні папери, наявні для продажу, після початкового визнання згодом переоцінюються за справедливою вартістю, яка дорівнює ринковій вартості станом на дату складання балансу. Коли боргові цінні папери з фіксованим строком погашення є такими, що не мають ринкової ціни, або інформація про подібні інструменти відсутня, справедлива вартість визначається як сума всіх майбутніх грошових потоків, дисконтована із застосуванням поточної процентної ставки. Цінні папери, що не мають ринкової ціни і не мають фіксованого строку погашення та для яких очевидною є неприйнятність або непридатність інших методів достовірного оцінювання справедливої вартості, відображаються за собівартістю за вирахуванням резерву на покриття збитків.

Прибутки та збитки від змін у справедливій вартості цінних паперів, наявних для продажу, відображаються як інші доходи у звіті про прибутки та збитки у періоді, коли відбулися зміни.

### **Кредити клієнтам**

Кредити, які надаються Банком безпосередньо позичальнику, класифікуються як кредити, видані Банком, і спочатку відображаються в обліку згідно з політикою визнання фінансових інструментів. Різниця, якщо вона є суттєвою, між номінальною сумою компенсації, наданої по кредиту, та справедливою вартістю кредитів, наданих на інших ніж ринкові умовах, визнаються в звіті про прибутки та збитки в періоді, у якому видано кредит. Кредити клієнтам з фіксованим строком погашення згодом переоцінюються за амортизованою вартістю, з використанням методу ефективного процента, а ті, що не мають фіксованого строку погашення, – за собівартістю. Всі кредити клієнтам відображаються за вирахуванням резервів на покриття збитків.

### **Операційна оренда**

Оренда активів, за умовами якої ризики та вигоди, що притаманні праву власності на орендоване майно, залишаються в орендодавця, класифікується як операційна оренда. Орендні платежі за договорами операційної оренди обліковуються як витрати, що визначаються лінійним методом протягом терміну оренди, та включаються до складу інших адміністративних та операційних витрат.

### **Оподаткування**

Розрахунок зобов'язання з поточного оподаткування здійснюється відповідно до нормативних положень щодо оподаткування.

Відстрочені податки нараховуються за методом розрахунку заборгованості за бухгалтерським балансом щодо всіх тимчасових різниць станом на дату складання балансу між балансовою вартістю активів та зобов'язань для цілей фінансового обліку та вартістю, що приймається до уваги у податковому обліку. Відстрочені податкові зобов'язання визнаються щодо всіх тимчасових різниць, що підлягають оподаткуванню. Відстрочені податкові активи визнаються щодо всіх тимчасових різниць, що не підлягають оподаткуванню, перенесених на подальші періоди невикористаних податкових активів і невикористаних податкових збитків тією мірою, якою є ймовірним, що буде отриманий податковий прибуток, до якого можна застосувати тимчасову різницю, що не підлягає оподаткуванню, перенесених невикористаних податкових активів і невикористаних податкових збитків. Балансова вартість відстрочених податкових активів переглядається на кожну дату балансу і зменшується, якщо більш немає ймовірності отримання достатнього податкового прибутку, до якого можна застосувати повністю або частково відстрочений податковий актив. Сума відстрочених податкових активів і відстрочених податкових зобов'язань розраховується на основі очікуваної ставки податку, яка має бути застосована до періоду, коли реалізується актив або погашається зобов'язання,

(в тисячах гривень)

виходячи з податкових ставок (та положень податкового законодавства), що були прийняті або в основному прийняті на дату балансу.

В Україні також існують інші податки, які сплачує Банк в процесі своєї діяльності. Ці податки включені до статті “інші адміністративні та операційні витрати” звіту про прибутки та збитки.

#### Резерв на покриття збитків по фінансових активах

Банк створює резерв на покриття збитків по фінансових активах, коли існує ймовірність, що Банк не зможе отримати основну суму і проценти згідно з договірними умовами, які стосуються виданих кредитів, утримуваних до погашення цінних паперів та інших фінансових активів, що відображаються за собівартістю та амортизованою вартістю. Резерв на покриття збитків по фінансових активах визначається як різниця між балансовою вартістю активу і теперішньою вартістю очікуваних майбутніх грошових потоків, включаючи суми, що можуть бути отримані від реалізації гарантій та забезпечення, дисконтованих за первісною ефективною ставкою процента фінансового інструмента. Щодо інструментів, які не мають фіксованого строку погашення, очікуваний майбутній рух грошових коштів дисконтується з використанням періодів, протягом яких Банк очікує отримати оплату по фінансових інструментах.

Резервування ґрунтується на власному досвіді Банку і оцінці керівництвом рівня збитків, які ймовірно будуть визнані по активах в кожній категорії з урахуванням здатності обслуговувати борг і інформації про погашення боржником боргів у минулому. Сума резервів на покриття збитків у цій фінансовій звітності була визначена виходячи з існуючих економічних та політичних умов. Банк не в змозі передбачити зміни, які відбудуться в Україні, та оцінити потенційний вплив таких змін на адекватність резервів у майбутньому.

Зміни в резервуванні відображаються у звіті про прибутки та збитки у відповідному періоді. Якщо кредит визнається безнадійним, то він списується за рахунок сформованого резерву; у разі суттєвого зменшення в подальшому розміру збитку у зв'язку з подією, яка відбувається після списання, сторнування резерву відображається як зменшення відповідного збитку по фінансових активах у звіті про прибутки та збитки.

#### Основні засоби

Основні засоби відображаються за собівартістю (або перерахованою собівартістю для активів придбаних до 31 грудня 2000 року) за вирахуванням накопиченої амортизації. Амортизація на незавершені основні засоби та засоби, не введені в експлуатацію, починає нараховуватись з дати введення таких засобів в експлуатацію. Амортизація розраховується лінійним методом протягом наступних строків корисної служби:

	<b>Роки</b>
Будівлі	<b>50</b>
Меблі та інші активи	<b>10</b>
Банківське обладнання	<b>10</b>
Транспортні засоби	<b>4</b>
Комп'ютери	<b>5</b>

Строк амортизації поліпшення орендованих основних засобів визначається виходячи з меншого терміну: строку служби орендованого активу або строку відповідних договорів оренди.

Балансова вартість основних засобів переглядається на кожен дату складання балансу з метою оцінки того, чи перевищує вона суму їх очікуваного відшкодування. Якщо балансова вартість перевищує суму очікуваного відшкодування, активи уцінюються. Збиток від зменшення корисності визнається у відповідному періоді і включається до статті “інші адміністративні та операційні витрати”.

Витрати на ремонт та відновлення відображаються у звіті про прибутки та збитки, в періоді, в якому такі витрати були понесені, та включаються в інші адміністративні та операційні витрати, окрім випадків, коли такі витрати необхідно капіталізувати.

#### Програмне забезпечення

Програмне забезпечення включає придбані ліцензії на використання програмних продуктів. Програмне забезпечення відображається за собівартістю за вирахуванням накопиченої амортизації. Амортизація нараховується за лінійним методом протягом очікуваного строку його корисної служби. Строк корисної служби складає 3-5 років.

(в тисячах гривень)

### **Заборгованість перед НБУ, кредитними установами та клієнтами**

Заборгованість перед НБУ, кредитними установами та клієнтами спочатку відображається в обліку згідно з політикою визнання фінансових інструментів. Подальша оцінка здійснюється за амортизованою вартістю з використання методу ефективного проценту, а будь-яка різниця між чистою сумою надходжень та сумою виплати відображається у звіті про прибутки та збитки у періоді виникнення такої заборгованості.

### **Боргові цінні папери**

Боргові цінні папери являють собою облігації, випущені Банком. Вони відображаються в обліку за тим же принципом, що і заборгованість перед кредитними установами та клієнтами.

### **Резерви**

Резерв під збитки відображається, коли Банк має фактичне зобов'язання (юридичне або конструктивне) внаслідок минулих подій, і існує ймовірність відтоку ресурсів, які втілюють у собі економічні вигоди, для виконання такого зобов'язання, і таке зобов'язання може бути достовірно оцінене.

### **Зобов'язання з пенсійних та інших виплат**

Банк не має ніяких інших пенсійних програм окрім програм державної пенсійної системи України. Ця система вимагає від роботодавця здійснення поточних внесків, які розраховуються як відсоткова частка від загальної суми заробітної плати. Ці затрати в звіті про прибутки та збитки відносяться до періоду, в якому заробітна плата нараховується. Крім того, в Банку не існує програм додаткових виплат при виході на пенсію та інших суттєвих компенсаційних програм, які б потребували додаткових нарахувань.

### **Акціонерний капітал**

Акціонерний капітал відображається за перерахованою вартістю.

### **Потенційні активи та зобов'язання**

Потенційні зобов'язання не відображені у цій фінансовій звітності, за винятком випадків, коли існує ймовірність відтоку ресурсів для виконання таких зобов'язань, і суму зобов'язання можна достовірно оцінити. Потенційні активи не визнаються у фінансовій звітності, проте інформація щодо таких активів надається, коли надходження економічних вигод є ймовірним.

### **Визнання доходів та витрат**

Доходи по процентах та витрати на виплату процентів визнаються на основі методу нарахування і розраховуються за методом ефективного процента. Визнання доходів по процентах згідно з договорами припиняється у разі прострочення терміну погашення відповідного кредиту понад 90 днів. Комісійні та інші доходи відображаються в момент завершення відповідних операцій. Комісійні доходи, що сплачуються клієнтами при наданні кредиту, у випадку їх значних розмірів, відстрочуються і визнаються як доходи при розрахунку ефективного доходу по кредитах. Витрати, не пов'язані з процентами, визнаються на час здійснення операції.

### **Операції в іноземній валюті**

Операції в іноземних валютах відображаються за обмінним курсом, що діє на дату здійснення операції. Монетарні активи і зобов'язання, які виникли в іноземній валюті, перераховуються в гривні за офіційним курсом НБУ, що діє на дату складання балансу. Різниця, які виникають в результаті такого перерахунку, визнаються в звіті про прибутки та збитки як чистий результат від перерахунку валют (курсові різниці).

Різниця між договірним обмінним курсом певної операції та офіційним курсом НБУ на дату такої операції включаються до доходу від операцій в іноземній валюті (торгівельного доходу). Офіційний курс НБУ станом на 31 грудня 2003 та 2002 років становив 5,3315 грн. та 5,3324 грн. за 1 дол. США і 6,6622 грн. та 5,5329 грн. за 1 євро відповідно.

### **Порівняльні суми**

Певні суми у фінансовій звітності за попередній рік були перекласифіковані з метою приведення у відповідність до класифікації поточного року.

**Переклад з оригіналу англійською мовою**

Акціонерне товариство “Кредит Банк (Україна)”

Примітки до Фінансової звітності за 2003 рік

(в тисячах гривень)

**Перекласифікації**

З метою приведення у відповідність до класифікації 2003 року, були здійснені такі перекласифікації залишків 2002 року:

<i>Сума</i>	<i>За попередньою звітністю</i>	<i>Після перекласифікації</i>	<i>Опис</i>
75 764 тис. грн.	Строкові депозити в кредитних установах	Грошові кошти та еквіваленти	Для звіту про рух грошових коштів

**4. Грошові кошти та залишки на рахунках в Національному банку України**

Станом на 31 грудня 2003 та 2002 років грошові кошти та залишки на рахунках в Національному банку України включали:

	<i>2003 р.</i>	<i>2002 р.</i>
Готівкові грошові кошти	49 587	30 328
Залишки на рахунках в НБУ	24 207	18 163
<b>Грошові кошти та залишки на рахунках в НБУ</b>	<b>73 794</b>	<b>48 491</b>

Поточні рахунки в НБУ представляють собою суми на рахунках в НБУ, призначені для обслуговування щоденних розрахунків та інших операцій. Банк повинен підтримувати встановлений обов'язковий резерв на рахунку в НБУ у формі безпроцентного депозиту, який розраховується у вигляді відсотку від певних зобов'язань Банку. Немає обмежень щодо використання таких залишків, однак, якщо вимоги щодо мінімального обов'язкового резерву не дотримуються, до Банку можуть бути застосовані певні санкції. Виходячи з цього, Банк був зобов'язаний та підтримував мінімальний обов'язковий резерв, розрахований як середньозважений залишок на основі щоденних даних протягом місяця. Сума щоденного середньозваженого резерву Банку за період з 1 по 31 грудня 2003 року становила 37 292 тис. грн. (2002 р. - 25 773 тис. грн.). Станом на 31 грудня 2003 та 2002 років Банк дотримувався вимог НБУ щодо обов'язкових резервів.

**5. Заборгованість кредитних установ**

Станом на 31 грудня 2003 та 2002 років заборгованість кредитних установ складала:

	<i>2003 р.</i>	<i>2002 р.</i>
<b>Поточні рахунки</b>		
Українські банки	22 185	614
Банки країн ОЕСР	31 144	13 335
Банки країн США та інших країн	2 340	2 954
	<b>55 669</b>	<b>16 903</b>
<b>Строкові депозити</b>		
Українські банки	91 958	49 693
Банки країн ОЕСР	15 308	23 747
Банки країн США та інших країн	2 667	2 324
	<b>109 933</b>	<b>75 764</b>
Мінус - резерв на покриття збитків	(1 169)	(996)
<b>Заборгованість кредитних установ</b>	<b>164 433</b>	<b>91 671</b>

Станом на 31 грудня 2003 року 29 168 тис. грн. було розміщено на поточні рахунки в двох міжнародних першокласних банках країн-членів ОЕСР, що є основними контрагентами Банку в здійсненні міжнародних розрахунків (2002 р. - 5 007 тис. грн. в одному банку країни-члена ОЕСР). Ці кошти були розміщені на звичайних банківських умовах. Станом на 31 грудня 2003 року 971 тис. грн. було розміщено на поточному рахунку в “Kredyt Bank S.A.” (Польща) (2002 р. - 5 926 тис. грн.).

Станом на 31 грудня 2003 року Банк розмістив 20 742 тис. грн. на поточні рахунки та 39 998 тис. грн. на строкові депозити в банках України (2002 р. – строковий депозит в сумі 5 330 тис. грн. в одному з українських

(в тисячах гривень)

банків). Одночасно, Банк отримав короткострокове фінансування від тих самих банків (див. Примітку 12). Ці операції були виконані Банком для цілей управління структурою активів та зобов'язань.

Депозити, розміщені в банках країн-членів ОЕСР, являють собою депозити овернайт, розміщені у банках-кореспондентах. По таких депозитах нараховуються проценти за ринковою ставкою.

Станом на 31 грудня 2003 року депозити, розміщені в банках України, включали гарантійні депозити на суму 2 635 тис. грн., які були розміщені в українських банках, головним чином, з метою забезпечення операцій клієнтів, таких як видані акредитиви, гарантії та операції з пластиковими картками (2002 р. - 1 903 тис. грн.). Як правило, проценти по таких депозитах не нараховуються.

## 6. Портфель цінних паперів

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років портфель цінних паперів складався з:

	2003 р.		2002 р.	
	Номіна- льна вартість	Балансова вартість	Номіна- льна вартість	Балансова вартість
<b>Утримувані до погашення</b>				
Українські державні облігації	20 634	20 910	11 156	11 018
Українські корпоративні облігації	3 000	3 002	22 000	23 194
		23 912		34 212
<b>Наявні для продажу</b>				
Корпоративні акції	1 597	1 597	1 134	1 062
Процентні векселі	469	667	1 467	1 723
		2 264		2 785
Мінус – Резерв на покриття збитків		(375)		(55)
<b>Портфель цінних паперів</b>		<b>25 801</b>		<b>36 942</b>

## 7. Кредити клієнтам

Станом на 31 грудня 2003 та 2002 років кредити клієнтам включали:

	2003 р.	2002 р.
Кредити клієнтам	786 917	589 034
Векселі	11 464	8 907
Овердрафти	17 274	6 651
	<b>815 655</b>	<b>604 592</b>
Мінус - резерв на покриття збитків	(61 970)	(36 141)
<b>Кредити клієнтам</b>	<b>753,685</b>	<b>568,451</b>

Нарахування договірних процентів за кредитами припиняється, коли існує сумнів щодо погашення кредиту чи процентів за ним (кредит, за яким основна сума боргу та проценти залишаються несплаченими протягом 90 днів). Коли нарахування процентів за кредитом припиняється, доходи по процентах за таким кредитом не визнаються у фінансовій звітності. Нарахування процентів може бути поновлено, коли існує ймовірність погашення кредиту та процентів за ним у прийнятний термін. Станом на 31 грудня 2003 року загальний обсяг кредитів, по яких не нараховувалися проценти, становив 28 492 тис. грн. (2002 р. - 32 124 тис. грн.).

Переклад з оригіналу англійською мовою

Акціонерне товариство “Кредит Банк (Україна)”

Примітки до Фінансової звітності за 2003 рік

(в тисячах гривень)

Кредити надаються наступним типам клієнтів:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Корпоративні клієнти	777 254	584 491
Приватні особи	38 401	20 101
	<u>815 655</u>	<u>604 592</u>
Мінус - резерв на покриття збитків	(61 970)	(36 141)
<b>Кредити клієнтам</b>	<u><u>753 685</u></u>	<u><u>568 451</u></u>

Кредити надаються головним чином клієнтам, що здійснюють свою діяльність на території України в наступних галузях економіки:

	<u>2003 р.</u>	<u>%</u>	<u>2002 р.</u>	<u>%</u>
Торгівля	302 605	37,1	214 909	35,5
Сільське господарство та харчова промисловість	156 024	19,1	158 318	26,2
Промислове виробництво	148 260	18,2	114 088	18,9
Сектор послуг	75 322	9,2	52 408	8,7
Приватні особи	38 349	4,7	21 101	3,3
Транспорт	27 366	3,4	9 561	1,6
Енергетика	23 443	2,9	13 362	2,2
Нерухомість та будівництво	17 412	2,1	9 959	1,6
Фінансові послуги	15 900	1,9	8 471	1,4
Телекомунікації	5 740	0,7	-	-
Інші галузі	5 234	0,7	3 415	0,6
	<u>815 655</u>	<u>100</u>	<u>604 592</u>	<u>100</u>
Мінус - резерв на покриття збитків	(61 970)		(36 141)	
<b>Кредити клієнтам</b>	<u><u>753 685</u></u>		<u><u>568 451</u></u>	

## 8. Оподаткування

Витрати (кредит) зі сплати податку на прибуток включають:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Поточні податкові витрати	9 912	3 846
Кредит з відстроченого податку на прибуток	(13 607)	-
<b>Витрати (кредит) з податку на прибуток</b>	<u><u>(3 695)</u></u>	<u><u>3 846</u></u>

У 2003 році податок на прибуток в Україні стягувався за ставкою 30% з доходу, зменшеного на суму валових витрат. Наприкінці 2002 року до Закону України “Про оподаткування прибутку підприємств” було внесено зміни та доповнення, згідно з якими ставка оподаткування доходів підприємств було встановлено на рівні 25%. Ця ставка буде чинною після 1 січня 2004 року.

Податкові активи та зобов’язання складаються з наступного:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Поточні податкові активи	82	137
Відстрочені податкові активи	13 607	-
<b>Податкові активи</b>	<u><u>13 689</u></u>	<u><u>137</u></u>
Поточні податкові зобов’язання	-	620
Відстрочені податкові зобов’язання	-	-
<b>Податкові зобов’язання</b>	<u><u>-</u></u>	<u><u>620</u></u>

Переклад з оригіналу англійською мовою

Акціонерне товариство "Кредит Банк (Україна)"

Примітки до Фінансової звітності за 2003 рік

(в тисячах гривень)

Фактичні витрати з податку на прибуток відрізняються від розрахованих на основі діючої ставки податку. Узгодження сум витрат (кредиту) зі сплати податку на прибуток, розрахованих із застосуванням нормативної ставки, та фактично нарахованих сум є наступним:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Прибуток до оподаткування	4 287	6 203
Нормативна ставка податку	30%	30%
Теоретично обчислена сума податку при застосуванні нормативної ставки	1 286	1 861
Витрати, що не відносяться на валові витрати	1 269	1 421
Неоподатковуваний дохід	(7)	(259)
Вплив зміни ставки податку	2 088	837
Зміни у підході щодо віднесення певних витрат на валові витрати	-	(2 735)
Зміна вартісної поправки активів з відстроченого оподаткування	(7 838)	3 459
Податкові пільги	(493)	(738)
<b>Витрати (кредит) зі сплати податку на прибуток</b>	<b>(3 695)</b>	<b>3 846</b>

Суми чистих активів/ (зобов'язань) з відстроченого оподаткування станом на 31 грудня 2003 та 2002 років включають:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
<b>Податковий ефект тимчасових різниць, що відносяться на валові витрати</b>		
Резерв на покриття збитків	14 965	9 952
Цінні папери	105	66
Нарахування	1 448	560
<b>Відстрочені податкові активи</b>	<b>16 518</b>	<b>10 578</b>
<b>Податковий ефект оподатковуваних тимчасових різниць:</b>		
Основні засоби	(1 890)	(1 719)
<b>Відстрочене податкове зобов'язання</b>	<b>(1 890)</b>	<b>(1 719)</b>
<b>Відстрочений податковий актив</b>	<b>14 628</b>	<b>8 859</b>
Мінус – вартісна поправка	(1 021)	(8 859)
<b>Відстрочений податковий актив</b>	<b>13 607</b>	<b>-</b>

## 9. Резерв на покриття збитків

Зміни у резерві на покриття збитків по процентних активах були такими:

	<u>Кредити клієнтам</u>	<u>Заборгованість банків</u>	<u>Цінні папери</u>	<u>Усього</u>
<b>31 грудня 2001 р.</b>	<b>18 144</b>	<b>489</b>	<b>55</b>	<b>18 688</b>
Нарахування	18 479	505	-	18 984
Списання	(611)	-	-	(611)
Курсові різниці	98	2	-	100
Відшкодування	31	-	-	31
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>36 141</b>	<b>996</b>	<b>55</b>	<b>37 192</b>
Нарахування	26 173	146	320	26 639
Списання	(439)	-	-	(439)
Курсові різниці	95	27	-	122
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>61 970</b>	<b>1 169</b>	<b>375</b>	<b>63 514</b>



(в тисячах гривень)

Зміни у резерві на покриття збитків по інших активах були такими:

	<u>Інші активи</u>
<b>31 грудня 2001 р.</b>	<b>12 487</b>
Зменшення резервів	(257)
Курсові різниці	7
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>12 237</b>
Нарахування	1 987
Списання	(740)
Курсові різниці	34
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>13 518</b>

Резерви на покриття збитків по певних активах вираховуються з вартості відповідних активів.

**10. Основні засоби та програмне забезпечення**

Рух основних засобів та програмного забезпечення протягом року був наступним:

	<i>Нерухоме майно</i>	<i>Комп'ютери та обладнання</i>	<i>Програмне забезпеч- чення</i>	<i>Меблі та інші основні засоби</i>	<i>Транс- портні засоби</i>	<i>Незавер- шене будівни- цтво</i>	<i>Усього</i>
<b>Вартість</b>							
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>64 527</b>	<b>20 387</b>	<b>1 524</b>	<b>13 489</b>	<b>4 168</b>	<b>5 885</b>	<b>109 980</b>
Надходження	932	12 070	3 008	2 810	586	3 692	23 098
Вибуття	(423)	(540)	-	(772)	(242)	(3)	(1 980)
Переміщення	8 765	(110)	-	110	-	(8 765)	-
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>73 801</b>	<b>31 807</b>	<b>4 532</b>	<b>15 637</b>	<b>4 512</b>	<b>809</b>	<b>131 098</b>
<b>Накопичений знос</b>							
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>4 519</b>	<b>7 978</b>	<b>454</b>	<b>4 953</b>	<b>2 369</b>	-	<b>20 273</b>
Нараховано за рік	2 681	4 106	423	2 210	914	-	10 334
Вибуття	(53)	(456)	-	(493)	(225)	-	(1 227)
Переміщення	-	(414)	-	414	-	-	-
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>7 147</b>	<b>11 214</b>	<b>877</b>	<b>7 084</b>	<b>3 058</b>	-	<b>29 380</b>
<b>Чиста балансова вартість:</b>							
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>60 008</b>	<b>12 409</b>	<b>1 070</b>	<b>8 536</b>	<b>1 799</b>	<b>5 885</b>	<b>89 707</b>
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>66 654</b>	<b>20 593</b>	<b>3 655</b>	<b>8 553</b>	<b>1 454</b>	<b>809</b>	<b>101 718</b>

Станом на 31 грудня 2003 року нерухоме майно включає земельні ділянки і будівлі, які займає Банк, з балансовою вартістю у розмірі 62 963 тис. грн., а також поліпшення орендованого майна з балансовою вартістю у розмірі 3 691 тис. грн. (2002 р. - 55 714 тис. грн. і 4 294 тис. грн. відповідно).

Банк надав у заставу основні засоби для забезпечення кредитів, отриманих від “Kredyt Bank S.A.” (Польща). Загальна оціночна ринкова вартість майна, наданого у заставу, станом на 31 грудня 2003 року становила 72 834 тис. грн. (2002 р. - 45 414 тис. грн.).

(в тисячах гривень)

**11. Інші активи та зобов'язання**

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років інші активи включали:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Залишки, пов'язані з юридичним спором	10 334	10 334
Дебіторська заборгованість стосовно реалізованої застави	5 053	550
Кошти на транзитних рахунках:		
Розрахунки по платіжних картках	2 258	830
Розрахунки в системі <b>Western Union</b>	375	502
Передоплати	2 085	2 382
Кошти, видані кур'єрам для доставки клієнтам	1 126	2 648
Розрахунки з клієнтами	814	852
Матеріали	445	347
Розрахунки за операціями з цінними паперами	240	124
Заблоковані рахунки	227	193
Інший нарахований дохід	195	249
Активи, придбані для перепродажу	65	229
Інше	287	1560
	<u>          </u>	<u>          </u>
Мінус - резерв на покриття збитків	(13 518)	(12 237)
<b>Інші активи</b>	<u><b>9 986</b></u>	<u><b>8 563</b></u>

Станом на 31 грудня 2003 року передоплати складаються головним чином з передоплат за основні засоби на суму 813 тис. грн. (2002 р. - 1 648 тис. грн.).

Банк діє як агент по переказу грошових коштів у рамках програми переведення грошових коштів **Meest**. До статті “Кошти видані кур'єрам для доставки клієнтам” включені суми, що були надані кур'єрам, які здійснюють доставку цих коштів клієнтам Банку.

Заблоковані рахунки являють собою кошти на кореспондентських рахунках у двох німецьких банках, які були заблоковані в результаті спору з “Дрезднер Банком” (див. Примітку 15).

Станом на 31 грудня 2003 року залишок у розмірі 10 334 тис. грн. (2002 р. - 10 334 тис. грн.), пов'язаний з юридичним спором з клієнтом, включає суму, що була списана з кореспондентського рахунку Банку в НБУ внаслідок судового процесу з клієнтом (див. Примітку 15). В 2003 та 2002 роках було створено 100% резерв під цей залишок.

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років інші зобов'язання включали:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Кредиторська заборгованість за придбане обладнання	2 017	87
Доходи майбутніх періодів	846	34
Кредиторська заборгованість по внесках до Фонду гарантування вкладів фізичних осіб	628	424
Інші зобов'язання	181	225
	<u>3 672</u>	<u>770</u>
	<u>          </u>	<u>          </u>
Нарахована заробітна плата до виплати	1 680	350
Інші нараховані витрати	825	878
	<u>2 505</u>	<u>1 228</u>
	<u>          </u>	<u>          </u>
<b>Інші зобов'язання</b>	<u><b>6 177</b></u>	<u><b>1 998</b></u>

(в тисячах гривень)

**12. Заборгованість перед кредитними установами**

Станом на 31 грудня 2003 та 2002 років заборгованість перед кредитними установами складала:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
<b>Поточні рахунки</b>		
Українські банки	56 010	2 414
Банки країн ОЕСР	1 486	321
	<u>57 496</u>	<u>2 735</u>
<b>Строкові депозити</b>		
Українські банки	6 664	10 452
Банки країн ОЕСР	118 396	88 842
Банки країн США та інших країн	68	-
	<u>125 128</u>	<u>99 294</u>
<b>Заборгованість перед банками</b>	<u><u>182 624</u></u>	<u><u>102 029</u></u>

Станом на 31 грудня 2003 року строкові депозити, отримані від банків країн-членів ОЕСР, включали строковий депозит в сумі 113 510 тис. грн. від "Kredyt Bank S.A." (Польща) (2002 р. - 88 842 тис. грн.).

Станом на 31 грудня 2003 року Банк отримав від українських банків 54 447 тис. грн. на поточні рахунки та 6 664 тис. грн. у вигляді строкових депозитів (2002 р. - 5 330 тис. грн. у вигляді строкового депозиту від одного з українських банків). Одночасно Банк розмістив залишки на поточних рахунках та строкові депозити в тих самих банках (див. Примітку 5). Ці операції були виконані Банком для цілей управління структурою активів та зобов'язань.

**13. Заборгованість перед клієнтами**

Станом на 31 грудня 2003 та 2002 років заборгованість перед клієнтами складала:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
<b>Поточні рахунки</b>		
- Юридичні особи	154 257	46 485
- Фізичні особи	69 366	121 369
	<u>223 623</u>	<u>167 854</u>
<b>Строкові депозити</b>		
- Юридичні особи	500 348	82 343
- Фізичні особи	112 024	377 961
	<u>612 372</u>	<u>460 304</u>
<b>Заборгованість перед клієнтами</b>	<u><u>835 995</u></u>	<u><u>628 158</u></u>

**14. Акціонерний капітал**

Зміни у акціонерному капіталі були наступними:

	<i>Кількість акцій</i>	<i>Номінальна вартість</i>	<i>Загальна перерахована вартість</i>
<b>31 грудня 2001 р.</b>	<b>14 350 573 347</b>	<b>140 417</b>	<b>197 513</b>
Викуп власних акцій	(4 779 562)	(48)	(48)
Емісійна різниця	-	3 089	-
<b>31 грудня 2002 р.</b>	<b>14 345 793 785</b>	<b>143 458</b>	<b>197 465</b>
Викуп власних акцій	(13 574 316)	(135)	(135)
<b>31 грудня 2003 р.</b>	<b>14 332 219 469</b>	<b>143 323</b>	<b>197 330</b>

(в тисячах гривень)

Станом на 31 грудня 2003 року дозволений до випуску акціонерний капітал Банку складав з 14 354 946 916 (2002 р. - 14 354 946 916) простих акцій номінальної вартістю 0,01 гривні кожна. Всі акції мають рівні права при голосуванні. Станом на 31 грудня 2003 року 14 332 219 469 акцій були випущені, повністю сплачені та зареєстровані (2002 р. - 14 345 793 785 акцій).

Частки акціонерів у капіталі Банку станом на 31 грудня 2003 і 2002 років розподілялись таким чином:

Акціонер	2003 р.	2002 р.
“Kredyt Bank S.A.”	66,6%	66,6%
ЄБРР	28,3%	28,3%
Інші (українські акціонери)	5,1%	5,1%
<b>Усього акцій</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Акціонерний капітал Банку був внесений акціонерами в гривнях та в євро. Всі акціонери мають право на отримання дивідендів та розподіл капіталу в гривнях.

Фонди Банку, які підлягають розподілу, визначаються загальною сумою резервів, як відображено на рахунках, підготовлених згідно з УНБО. Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років Банк не мав фондів, які підлягають розподілу. Станом на 31 грудня 2003 року резерви, що не підлягають розподілу становили 1 333 тис. грн. (2002 р. - 1 223 тис. грн.) та були представлені загальним резервним фондом, який створюється для покриття загальних банківських ризиків, включаючи майбутні збитки та інші непередбачені ризики або потенційні зобов'язання.

## 15. Фактичні та потенційні фінансові зобов'язання

### Операційне середовище

Українській економіці все ще притаманні ознаки ринку, що розвивається. Ці ознаки включають недостатньо розвинену ділову інфраструктуру та відсутність нормативної бази, що регулює діяльність підприємств, обмежену конвертацію національної валюти та водночас наявність численних засобів контролю валютних операцій, більш високі у порівнянні зі звичайними темпи інфляції, а також низьку ліквідність на ринку капіталу. Уряд вжив ряд заходів для вирішення цих питань; однак, до цього часу йому не вдалося запровадити реформи, необхідні для створення банківської, правової та регуляторної систем, що існують у країнах з більш розвинутою ринковою економікою. Внаслідок цього операціям в Україні притаманні ризики, яких не існує в умовах більш розвинутих ринків.

### Правові аспекти

В ході звичайного ведення операцій Банк виступає стороною різних судових процесів та спорів. Керівництво вважає, що остаточний розмір зобов'язань, що можуть виникнути внаслідок цих судових процесів та спорів, не буде мати значного негативного впливу на фінансовий стан чи результати діяльності Банку в майбутньому.

У 2000 році, один з клієнтів Банку ініціював судовий розгляд справи стосовно операції з передачі та розрахунку за векселі. В 2000 році суд прийняв рішення у цій справі на користь Банку, однак, клієнт подав апеляцію до суду вищої інстанції для перегляду правильності прийнятого рішення. Суд вищої інстанції скасував всі попередні судові рішення та визнав, що Банк повинен задовольнити вимогу клієнта та відшкодувати суму у розмірі 10 334 тис. грн. На підставі рішення суду вищої інстанції, ця сума була списана з рахунку Банку в НБУ на користь клієнта-позивача. Банк подав апеляцію до Вищого Господарського Суду України, який у січні 2002 року відправив справу на повторний розгляд арбітражного суду вищої інстанції. У липні 2002 року рішення було переглянуто і прийнято нове рішення на користь Банку. У серпні 2002 року на вимогу одного з кредиторів, проти цього клієнта Банку було розпочато справу про банкрутство і в травні 2003 року суд оголосив цього клієнта банкрутом і розпочав процедуру ліквідації його активів. На думку керівництва, кошти, які будуть отримані внаслідок ліквідації активів цього клієнта, будуть недостатніми для покриття залишку його заборгованості, при цьому неможливо достовірно спрогнозувати дату отримання цих коштів. Відповідно, на 31 грудня 2003 року було створено резерв у повному розмірі 10 334 тис. грн. (2002 р. - 10 334 тис. грн.) (див. Примітку 11).

(в тисячах гривень)

Претензія, яка виникла в зв'язку з діяльністю Київської філії до 1998 року, була подана "Дрезднер Банком". В 1998 році "Дрезднер Банк" звернувся до суду землі Франкфурт з позовом про те, що Банк, згідно з договором про попереднє фінансування експорту, повинен сплатити відшкодування у сумі 2 480 тис. дол. США, які були надані клієнту Банку. В результаті рахунки Банку у двох німецьких банках були заблоковані. Банк звернувся з позовом до українського суду, який виніс рішення на користь Банку. У 2001 році було скориговано резерв, створений Банком раніше, беручи до уваги, що український суд прийняв рішення на користь Банку. Крім того, до цього часу не було надано матеріалів, що підтверджували б правомірність претензій "Дрезднер Банку". Відповідно, керівництво Банку вважає, що існує ймовірність того, що можливо виникне необхідність задоволення вимог щодо сплати компенсації по даному позову, але на даний момент неможливо оцінити ні розмір такої компенсації, ні строки її сплати. Відповідно, резерв не створювався.

#### Податкові ризики

Українське законодавство щодо оподаткування та здійснення операцій розвивається по мірі переходу до ринкової економіки. Ряд прийнятих законодавчих та нормативних актів не завжди чітко сформульовані, а їх інтерпретація залежить від точки зору місцевих, обласних і центральних органів державної влади та інших державних органів. Нерідко точки зору різних органів на певне питання не співпадають. Керівництво вважає, що Банк дотримується всіх нормативних положень, і всі передбачені законодавством податки були нараховані та сплачені. У випадках, коли порядок нарахування податкових зобов'язань був недостатньо чітким, Банк нараховував податкові зобов'язання на основі оцінок керівництва.

#### Фактичні та потенційні фінансові зобов'язання

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років фактичні та потенційні фінансові зобов'язання Банку включали:

	<b>2003 р.</b>	<b>2002 р.</b>
Потенційні зобов'язання Банку з кредитування	43 955	25 544
Акредитиви	7 510	9 511
Гарантії	11 869	4 636
Авальовані векселі	1 755	127
	<b>65 089</b>	<b>39 818</b>
<b>Потенційні орендні зобов'язання</b>		
До одного року	2 027	1 170
Від 1 до 5 років	10 312	2 797
Понад 5 років	12 838	1 584
	<b>25 177</b>	<b>5 551</b>

Станом на 31 грудня 2003 року акредитиви на суму 452 тис. грн. були забезпечені грошовими вкладками клієнтів (2002 р. - 7 098 тис. грн.). Банк вважає, що формування загального резерву за незабезпеченими операціями не потрібне.

Авальовані векселі являють собою гарантії Банку за векселями, виданими клієнтами Банку податковим органам для сплати податків при імпорту товарів.

#### Страховання

На даний час майно Банку (включаючи будівлі, обладнання, комп'ютери і транспортні засоби) застраховане від фізичних пошкоджень та втрат в українській страховій компанії на суму 96 115 тис. грн. (2002 р. - 82 567 тис. грн.).

(в тисячах гривень)

**16. Чистий дохід по процентах**

Чистий дохід по процентах складається з:

	<i>2003 р.</i>	<i>2002 р.</i>
<b>Дохід по процентах</b>		
Кредити клієнтам	118 548	97 817
Заборгованість кредитних установ	5 711	5 475
Портфель цінних паперів	4 302	3 303
Заборгованість НБУ	-	34
	<b>128 561</b>	<b>106 629</b>
<b>Витрати на виплату процентів</b>		
Заборгованість перед НБУ	(166)	(85)
Заборгованість перед кредитними установами	(3 563)	(2 310)
Заборгованість перед клієнтами	(64 250)	(59 283)
Випущені боргові цінні папери	(557)	(930)
	<b>(68 536)</b>	<b>(62 608)</b>
<b>Чистий дохід по процентах</b>	<b>60 025</b>	<b>44 021</b>

**17. Винагороди та комісії**

Винагороди та комісії складають:

	<i>2003 р.</i>	<i>2002 р.</i>
<b>Винагороди та комісії отримані</b>		
Розрахунково-касове обслуговування	24 065	16 912
Кредитне обслуговування	7 991	7 310
Операції з конвертації валют	5 550	4 608
Операції по гарантіях та акредитивах	864	339
Операції з цінними паперами	311	149
Інші винагороди та комісії	170	251
	<b>38 951</b>	<b>29 569</b>
<b>Винагороди та комісії сплачені</b>		
Розрахунково-касове обслуговування	(4 400)	(2 630)
Операції з конвертації валют	(1 116)	(770)
Інші винагороди та комісії сплачені	(84)	(479)
	<b>(5 600)</b>	<b>(3 879)</b>
<b>Винагороди та комісії, чистий дохід</b>	<b>33 351</b>	<b>25 690</b>

(в тисячах гривень)

**18. Заробітна плата та інші адміністративні та операційні витрати**

Заробітна плата та інші адміністративні та операційні витрати включають:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Заробітна плата та премії	24 038	17 528
Обов'язкові нарахування на заробітну плату	6 603	5 036
<b>Заробітна плата та інші виплати</b>	<b>30 641</b>	<b>22 564</b>
Офісні витрати	3 669	3 065
Оренда та утримання приміщень	3 616	2 249
Витрати на охорону	2 984	2 524
Витрати на ремонт та обслуговування	2 642	1 039
Оплата юридичних та консультаційних послуг	2 488	3 147
Витрати на комп'ютерну обробку інформації	2 382	1 944
Витрати на фонд страхування депозитів	2 317	1 487
Витрати на зв'язок	2 066	1 816
Витрати на маркетинг та рекламу	1 722	2 906
Витрати на відрядження	1 163	1 083
Операційні податки	985	1 618
Благодійна діяльність	650	117
Збитки від вибуття основних засобів	292	409
Штрафи нараховані	17	79
Інше	1 862	2 202
<b>Інші адміністративні та операційні витрати</b>	<b>28 855</b>	<b>25 685</b>

Загальна сума заробітної плати та інших виплат членам Правління Банку за 2003 рік склала 2 234 тис. грн. (2002 р. - 1 339 тис. грн.).

**19. Управління ризиками**

Управління ризиками є основою банківського бізнесу і суттєвою складовою банківських операцій. Основними ризиками, притаманними операційній діяльності Банку, є ризики, пов'язані з наданням кредитів, ліквідністю та ринковими коливаннями процентних ставок та валютних курсів. Нижче подано опис методології, яка застосовується Банком для управління зазначеними ризиками.

**Кредитний ризик**

Банк зазнає кредитного ризику або ризику невиконання боржниками зобов'язань як передбачається умовами контрактів. Банк структурує рівні кредитного ризику шляхом затвердження кредитних лімітів відносно суми ризику, пов'язаного з окремим позичальником, або ж групою позичальників чи галуззю позичальника. Ліміти щодо позичальників та продуктів затверджуються Правлінням Банку та/або Кредитним комітетом. У більшості випадків, в разі необхідності, Банк надає кредити під заставу. Такі ризики знаходяться під постійним контролем і підлягають щорічному або частішому аналізу.

Ризик, пов'язаний з будь-яким окремим позичальником, включаючи банки, також обмежується сублімітами щодо балансових та позабалансових ризиків, що визначаються Правлінням Банку та/або Кредитним комітетом. Максимальний рівень кредитного ризику, без урахування вартості застави, у разі невиконання позичальниками своїх зобов'язань за фінансовими інструментами дорівнює балансовій вартості фінансових активів, як зазначається у фінансовій звітності та інформації про фінансові зобов'язання.

**Переклад з оригіналу англійською мовою**

Акціонерне товариство “Кредит Банк (Україна)”

Примітки до Фінансової звітності за 2003 рік

(в тисячах гривень)

**Ринкові ризики**

Банк враховує наявність ринкових ризиків. Ринкові ризики виникають в результаті відкритої позиції процентної ставки і валютних продуктів, на яку впливають загальні й специфічні ринкові зміни. Банк управляє ринковим ризиком шляхом регулярного здійснення оцінок потенційних збитків, які можуть виникнути внаслідок негативних змін в ринкових умовах, та встановлення й дотримання відповідних лімітів з метою обмеження збитків, а також вимог щодо розміру маржі та застави.

**Валютний ризик**

На фінансовий стан і рух грошових коштів Банку впливають коливання курсів основних валют. Правління Банку встановлює ліміти щодо рівня ризику за окремими валютами (перш за все долари США і євро) по філіях і загалом. Ці ліміти також відповідають вимогам, встановленим НБУ. Валютний ризик Банку є наступним:

	<b>2003 р.</b>			
	<b>Гривні</b>	<b>Вільнокон- вертована валюта</b>	<b>Неконвер- тована валюта</b>	<b>Всього</b>
<b>Активи:</b>				
Грошові кошти і залишки на рахунках в НБУ	49 643	23 702	449	73 794
Заборгованість кредитних установ	42 838	118 736	2 859	164 433
Портфель цінних паперів	25 801	-	-	25 801
Кредити клієнтам	406 228	347 457	-	753 685
Податкові активи	13 689	-	-	13 689
Інші монетарні активи	6 070	2 320	-	8 390
	<b>544 269</b>	<b>492 215</b>	<b>3 308</b>	<b>1 039 792</b>
<b>Зобов'язання:</b>				
Заборгованість перед НБУ	-	542	-	542
Заборгованість перед кредитними установами	22 354	160 008	262	182 624
Заборгованість перед клієнтами	520 392	312 477	3 126	835 995
Випущені боргові цінні папери	236	-	-	236
Податкові зобов'язання	-	-	-	-
Інші зобов'язання	6 136	41	-	6 177
	<b>549 118</b>	<b>473 068</b>	<b>3 388</b>	<b>1 025 574</b>
<b>Нетто позиція</b>	<b>(4 849)</b>	<b>19 147</b>	<b>(80)</b>	

	<b>2002 р.</b>			
	<b>Гривні</b>	<b>Вільнокон- вертована валюта</b>	<b>Неконвер- тована валюта</b>	<b>Всього</b>
<b>Активи:</b>				
Грошові кошти і залишки на рахунках в НБУ	29 678	18 540	273	48 491
Заборгованість кредитних установ	21 985	69 511	175	91 671
Портфель цінних паперів	36 942	-	-	36 942
Кредити клієнтам	283 019	285 432	-	568 451
Податкові активи	137	-	-	137
Інші монетарні активи	1 742	3 862	-	5 604
	<b>373 503</b>	<b>377 345</b>	<b>448</b>	<b>751 296</b>
<b>Зобов'язання:</b>				
Заборгованість перед НБУ	-	1 466	-	1 466
Заборгованість перед кредитними установами	10 562	91 204	263	102 029
Заборгованість перед клієнтами	366 361	258 280	3 517	628 158
Випущені боргові цінні папери	-	-	-	-
Податкові зобов'язання	620	-	-	620
Інші зобов'язання	1 981	17	-	1 998
	<b>379 524</b>	<b>350 967</b>	<b>3 780</b>	<b>734 271</b>
<b>Нетто позиція</b>	<b>(6 021)</b>	<b>26 378</b>	<b>(3 332)</b>	



*(в тисячах гривень)*

Валюти країн США, окрім України, увійшли до категорії “неконвертована валюта”.

Основний рух коштів Банку (доходи, операційні витрати) формується головним чином у гривнях. В результаті цього майбутні зміни обмінного курсу гривні до інших валют впливатимуть на балансову вартість монетарних активів та зобов'язань Банку в іноземній валюті.

### Процентний ризик

Процентний ризик полягає у можливості змін процентних ставок, що матиме негативний вплив на вартість фінансових інструментів. Політика Банку стосовно процентних ставок переглядається і затверджується Комітетом управління активами і зобов'язаннями Банку.

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років середні процентні ставки Банку по окремих валютах для визначення процентного доходу / монетарних фінансових інструментів становили:

	2003 р.		2002 р.	
	грн.	дол. США/євро	грн.	дол. США/євро
Заборгованість кредитних установ	11%	3,55%	13%	7%
Цінні папери	17%	-	17%	-
Кредити клієнтам	20%	13%	26%	15%
Заборгованість перед кредитними установами	-	2%	10%	2-4%
Вклади клієнтів	15%	7%	17%	7%

Більшість кредитів за угодами Банку та інші фінансові активи і зобов'язання мають або плаваючі процентні ставки, або містять положення, які передбачають можливість зміни процентної ставки за рішенням позичальника. Крім цього, як зазначено нижче в аналізі строків погашення, терміни погашення більшості активів та зобов'язань Банку є відносно короткостроковими. Банк здійснює моніторинг динаміки чистого доходу по процентах і тому вважає, що не наражається на суттєвий процентний ризик або відповідний ризик ліквідності.

### Ризик ліквідності

Ризик ліквідності полягає у наявності достатніх коштів для забезпечення видачі коштів з рахунків клієнтів та виконання інших фінансових зобов'язань по фінансових інструментах у момент настання терміну їх погашення. З метою зниження цього ризику, Банк проводить щоденний аналіз очікуваних грошових потоків на рахунках клієнтів та грошових потоків по операціях Банку, що є складовою частиною процесу управління активами та пасивами. Правління Банку встановлює ліміти щодо мінімального співвідношення строків виплати грошових коштів для виконання зобов'язань щодо видачі коштів, а також мінімального рівня міжбанківських та інших кредитних коштів, наявність яких потрібна для видачі коштів при непередбачених рівнях попиту.

Переклад з оригіналу англійською мовою

Акціонерне товариство “Кредит Банк (Україна)”

Примітки до Фінансової звітності за 2003 рік

(в тисячах гривень)

У поданих нижче таблицях розкрито терміни виконання зобов'язань по банківських активах і пасивах з розбивкою за періодами з дати складання балансу до дати погашення згідно з контрактами.

	2003 р.				
	До 1 місяця	Від 1 до 3 місяців	Від 3 місяців до 1 року	Понад 1 рік	Всього
<b>Активи:</b>					
Грошові кошти і залишки на рахунках в НБУ	73 794	-	-	-	73 794
Заборгованість кредитних установ	131 891	32 542	-	-	164 433
Портфель цінних паперів	347	-	15 783	9 671	25 801
Кредити клієнтам	59 242	126 751	375 098	192 594	753 685
Інші монетарні активи	5 118	240	3 032	-	8 390
	<u>270 392</u>	<u>161 168</u>	<u>393 913</u>	<u>214 319</u>	<u>1 039 792</u>
<b>Зобов'язання:</b>					
Заборгованість перед НБУ	-	542	-	-	542
Заборгованість перед кредитними установами	88 151	26 520	67 953	-	182 624
Заборгованість перед клієнтами	334 162	121 601	358 614	21 618	835 995
Випущені боргові цінні папери	236	-	-	-	236
Інші зобов'язання	1 829	2 316	2 032	-	6 177
	<u>424 378</u>	<u>150 979</u>	<u>428 599</u>	<u>21 618</u>	<u>1 025 574</u>
<b>Нетто позиція</b>	<u>(153 986)</u>	<u>10 189</u>	<u>(34 686)</u>	<u>192 701</u>	<u>14 218</u>
<b>Накопичена різниця</b>	<u>(153 986)</u>	<u>(143 797)</u>	<u>(178 483)</u>	<u>14 218</u>	
	2002 р.				
	До 1 місяця	Від 1 до 3 місяців	Від 3 місяців до 1 року	Понад 1 рік	Всього
<b>Активи:</b>					
Грошові кошти і залишки на рахунках в НБУ	48 491	-	-	-	48 491
Заборгованість кредитних установ	82 877	8 794	-	-	91 671
Портфель цінних паперів	6 490	10 425	5 301	14 726	36 942
Кредити клієнтам	35 682	84 372	317 727	130 670	568 451
Інші монетарні активи	4 864	-	740	-	5 604
	<u>178 404</u>	<u>103 728</u>	<u>323 768</u>	<u>145 396</u>	<u>751 296</u>
<b>Зобов'язання:</b>					
Заборгованість перед НБУ	-	747	160	559	1 466
Заборгованість перед кредитними установами	57 321	-	-	44 708	102 029
Заборгованість перед клієнтами	255 204	106 691	241 174	25 089	628 158
Податкові зобов'язання	-	620	-	-	620
Інші зобов'язання	769	326	903	-	1 998
	<u>313 294</u>	<u>108 384</u>	<u>242 237</u>	<u>70 356</u>	<u>734 271</u>
<b>Нетто позиція</b>	<u>(134 890)</u>	<u>(4 656)</u>	<u>81 531</u>	<u>75 040</u>	<u>17 025</u>
<b>Накопичена різниця</b>	<u>(134 890)</u>	<u>(139 546)</u>	<u>(58 015)</u>	<u>17 025</u>	

Здатність Банку виконувати свої зобов'язання полягає в спроможності реалізувати еквіваленту суму активів за той же період часу. Існує значний дефіцит в періоді “До 1 місяця”, що частково виник в результаті значної концентрації короткострокових депозитів “Kredyt Bank S.A.”, які використовуються для надання позик клієнтам. Керівництво Банку вважає, що строки виплати цих депозитів будуть перенесені, зважаючи на характер відносин Банку з відповідним позичальником.

Довгострокові кредити і овердрафти загалом не поширені в Україні. Однак на українському ринку багато короткострокових кредитів передбачають можливість продовження строків виплати. Таким чином, кінцевий

(в тисячах гривень)

термін реалізації активів може дещо відрізнятися від термінів, зазначених у представленому аналізі. Крім того, аналіз розриву у строках погашення не враховує історичну стабільність залишків на поточних рахунках, погашення яких, з досвіду Банку, проходить на протязі більш значного проміжку часу, ніж той що, вказаний у таблиці вище, в яких ці залишки включено до групи "До 1 місяця". Хоча деякі цінні папери відображені як активи з погашенням "до запитання", реалізація таких активів залежить від стану фінансового ринку.

## 20. Справедлива вартість фінансових інструментів

Наступне роз'яснення справедливої вартості фінансових інструментів в поточних цінах надається у відповідності до вимог МСБО №32 "Фінансові інструменти: розкриття інформації та представлення". Справедлива вартість визначається як сума, за яку інструмент може бути обміняний в ході поточної операції між обізнаними, незалежними учасниками за звичайних комерційних умов, інших ніж примусовий чи ліквідаційний продаж. Внаслідок відсутності вільного ринку для більшості фінансових інструментів Банку є необхідність використовувати ряд припущень при проведенні оцінки поточної вартості на основі існуючих економічних умов та специфічних ризиків, притаманних фінансовим інструментам. Наведені оцінки не обов'язково відображають суми коштів, які Банк міг би отримати від ринкового обміну при повній реалізації всіх фінансових інструментів певного виду.

Для оцінки справедливої вартості цих фінансових інструментів, Банк використовував наступні методи та припущення:

### Заборгованість кредитних установ та перед кредитними установами

По активах з терміном до одного місяця справедлива вартість приблизно дорівнює балансовій вартості у зв'язку з порівняною короткостроковістю цих фінансових інструментів. Для більш довготермінових депозитів процентні ставки, що застосовуються, відображають ринкові ставки і, відповідно, їх справедлива вартість наближається до балансової.

### Кредити клієнтам

Оцінка справедливої вартості була здійснена шляхом дисконтування запланованих майбутніх грошових потоків за конкретним кредитом до очікуваного строку погашення з використанням ринкових ставок станом на відповідний кінець року. Оціночна справедлива вартість суттєво не відрізняється від балансової вартості кредитів клієнтам.

### Портфель цінних паперів

Класифікація цінних паперів, наявних для продажу, зазначена в Примітці 3. Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років балансова вартість цінних паперів, наявних для продажу, наближається до їх справедливої вартості. Цінні папери, утримувані до погашення, включають лише цінні папери з фіксованими процентними ставками, що відображають ринкові ставки і, відповідно, справедлива вартість наближається до балансової.

### Заборгованість перед клієнтами

Для депозитів з терміном до одного місяця справедлива вартість приблизно дорівнює балансовій вартості у зв'язку з порівняною короткостроковістю цих фінансових інструментів. Для більш довготермінових процентних депозитів оцінка справедливої вартості ґрунтується на дисконтованих грошових потоках із застосуванням процентних ставок для нової заборгованості з подібними строками погашення. Справедлива вартість заборгованості перед клієнтами наближається до балансової.

### Випущені боргові цінні папери

Цінні папери випускають з процентними ставками, що наближаються до ринкових ставок. Відповідно, справедлива вартість випущених боргових цінних паперів наближається до балансової.

(в тисячах гривень)

**21. Операції з пов'язаними сторонами**

Відповідно до МСБО №24 "Розкриття інформації про пов'язані сторони", пов'язані сторони включають:

- а) підприємства, які безпосередньо або через одного чи декількох посередників, контролюють, або контролюються, або мають спільний контроль з Банком. До них належать холдингові компанії, дочірні підприємства та підприємства, з якими Банк проводить спільну діяльність);
- б) асоційовані підприємства – підприємства, на діяльність яких Банк має значний вплив, і які не є ні дочірнім підприємством, ні спільним підприємством Банку;
- в) фізичні особи, які володіють безпосередньо чи через посередників правом голосу, яке дає можливість значно впливати на діяльність Банку, а також інші фізичні особи, які можуть впливати або зазнавати впливу вищезазначених фізичних осіб у їхніх взаємовідносинах з Банком;
- г) основні керівники, які мають відповідні повноваження та відповідальність за планування, управління та контролювання діяльності Банку, включаючи керівництво, посадових осіб та членів їх сімей; та
- д) підприємства, в яких безпосередньо чи через посередників, значна частка належить фізичним особам вказаним у (в) або (г), або на діяльність яких такі фізичні особи значно впливають. Це стосується підприємств, якими володіють керівники Банку або основні акціонери, та підприємств, в яких керівники Банку також займають керівні посади.

Під час розгляду кожного можливого випадку відносин із пов'язаними сторонами, до уваги береться суть цих відносин, а не просто юридична форма.

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років операції Банку з пов'язаними сторонами включали::

	2003 р.		2002 р.	
	Операції з пов'язаними сторонами	Загальна сума категорії	Операції з пов'язаними сторонами	Загальна сума категорії
Заборгованість кредитних установ	1 900	164 433	6 103	91 671
Кредити клієнтам	1 038	753 685	210	568 451
Заборгованість перед кредитними установами	119 843	182 624	88 842	102 029
Комісійні, сплачені по РКО	41	4 400	216	2 630
Проценти, сплачені іншим банкам	1 264	3 563	1 675	2 310

У поданій вище таблиці відображені такі незавершені операції з пов'язаними сторонами:

- 1) Станом на 31 грудня 2003 року заборгованість інших кредитних установ включала депозит "овернайт" на суму 929 тис. грн. (2002 р. - 177 тис. грн.) і залишки та поточних рахунках у сумі 971 тис. грн. (2002 р. - 5 926 тис. грн.), розміщені у "Kredyt Bank S.A." (Польща).
- 2) Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років кредити пов'язаним клієнтам складаються з авансів керівникам Банку середньої ланки.
- 3) Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років заборгованість перед іншими кредитними установами у розмірі 113 510 тис. грн. (2002 р. - 88 842 тис. грн.) становить суми заборгованості за строковими депозитами, отриманими від "Kredyt Bank S.A." (Польща).
- 4) Сума комісії, сплачена банкам-кореспондентам у 2003 році, складається з 41 тис. грн. сплачених "Kredyt Bank S.A." (Польща) (2002 р. - 127 тис. грн. сплачених ЄБРР та 89 тис. грн. сплачених "Kredyt Bank S.A.").
- 5) Суми сплачених процентів пов'язаним банкам у 2003 році включають 1 215 тис. грн. по операціях з ЄБРР та 49 тис. грн. По операціях з "Kredyt Bank S.A." (Польща) (2002 р. – вся сума по операціях з "Kredyt Bank S.A.").

(в тисячах гривень)

6) Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років члени Правління не мали перед Банком заборгованості по кредитах.

## 22. Грошові кошти та еквіваленти

Грошові кошти та еквіваленти включають грошові кошти в касі, залишки на рахунках в НБУ та заборгованість інших кредитних установ зі строком погашення до дев'яносто днів від дати виникнення, яка не має контрактних обтяжень. Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років, грошові кошти та еквіваленти, включені до звіту про рух грошових коштів, склали наступні статті балансу:

	<u>2003 р.</u>	<u>2002 р.</u>
Грошові кошти у касі (Примітка 4)	49 587	30 328
Залишки на поточних рахунках в НБУ (Примітка 4)	24 207	18 163
Залишки на поточних рахунках в кредитних установах (Примітка 5)	55 669	16 903
Строкові депозити в кредитних установах зі строком, згідно з контрактом, до дев'яносто днів	<u>109 933</u>	<u>75 764</u>
<b>Грошові кошти та еквіваленти</b>	<u><b>239 396</b></u>	<u><b>141 158</b></u>

## 23. Достатність капіталу

Станом на 31 грудня 2003 і 2002 років показник достатності капіталу Банку, розрахований згідно з положеннями Базельської Угоди 1988 року, склав 12,6% та 15,0%, відповідно. Ці показники перевищують нормативний мінімум у розмірі 8%, рекомендований Базельською Угодою.